



Nieuwsbrief Kerstmis / Lettre de Nouvelles Noël

Beste vrienden, goeiedag

Bij het einde van het jaar wil ik graag enkele niet zo'n prettige situaties in Kananga met jullie delen.

Actualiteit in de stad

Sinds oktober, het begin van het regenseizoen, is de sfeer in de stad nogal grijs en somber. Ook hier is de klimaatverandering duidelijk: een brandende zon, **felle onweders**, extreem sterke winden, tonnen water die uit de lucht vallen ... nog meer ravijnen in het centrum van de stad en huizen die meegesleurd worden.



Macart straat / Rue Macart

En niet alleen van die ongunstige natuurkrachten zijn de **mensen bang**.

Sinds enkele weken worden vijf gemeenten in de buurt 's nachts weer opgeschrikt door gewerschoten, diefstallen, verkrachtingen en bedreigingen.

De bevolking hoopte sinds het begin van het jaar op een betere toekomst maar het vertrouwen is verdwenen en angst wint iedere dag terrein. Er is geen veiligheid in de stad en het lijkt wel of de staatsinstellingen afwezig te zijn.

De gouverneur en de provinciale autoriteiten slagen er niet in de neerwaartse spiraal te stoppen.

Chers Amis, bonjour

En cette fin d'année, nous voilà de retour avec nos enfants pour partager des moments de vie avec VOUS

Actualités en ville

A Kananga nous jouissons depuis janvier d'un **soleil brûlant, suivi d'orages tonitrueux** avec des foudres qui tuent et pluies diluviennes qui détruisent routes et emmènent les maisons dans de profonds ravins. Quatre **ravins en plus** en centre de ville Kananga.

Depuis octobre début de la saison de pluies, l'atmosphère est plutôt grise et morose en ville, le changement de climat avec des caprices différents des années précédentes: trop d'orages tonitrueux, de vents extrêmement violents, de tonnes d'eau qui détruisent parcelles dont les maisons s'effondrent dans les ravins, ont amené **des situations difficiles à gérer!**



la rue 's'effondre/ de straat is ingestort

Une autre atmosphère, plus douloureuse et pénible à vivre est réapparue dans la vie quotidienne à Kananga. **L'espoir** d'un avenir meilleur retrouvé en début d'année **s'éteint** petit à petit. La confiance a disparue, l'anxiété et la peur gagnent du terrain chaque jour, les rafales de tirs de la nuit, vols, viols, et saccages envahissent les cinq communes. Les Institutions Etatiques semblent absentes, la sécurité en ville est inexistante.

Daarenboven **hebben veel mensen honger.**

De prijs van de maïs is verdrievoudigd in twee maanden tijd. Eind oktober betaalden we 2300 FC voor twee en een halve kg maïs (Congolesse Frank) en vandaag, als we dan al maïs vinden, wordt diezelfde hoeveelheid verkocht voor de ongelooflijke prijs van 7500FC! Wat nu? Er wordt momenteel geoogst, **waar gaat de maïs dan naartoe?**



Blijkbaar worden grote voorraden opgekocht op de markten in de dorpen en de vrachtwagens die deze vervoeren komen bijna nooit terug naar de stad en worden afgeleid naar...?. Wie ligt aan de basis van deze problemen, van deze **fraude**? Het volk is zeer ongerust want de 'bidia' van maïs is de dagelijkse basisvoeding.

Wij hebben **voor onze kinderen duizendtweehonderd kilo nodig per maand.**

Onze kleine voorraad van tweehonderd kilo reikt tot het einde van het jaar. Gelukkig konden we bij enkele van onze oud-leerlingen van Kankala terecht. Zij bewerken hun veld in het dorp en leggen normaal honderdtwintig kilometer af naar de stad om hun granen te verkopen. Bij hen kochten we tachtig kg vochtige granen, die nog niet gewassen werden, aan 2500FC. We zullen ze zelf drogen en reinigen... voor Kerstmis! En dan beginnen de zoektocht en de elllange discussies weer op de markt om de maïs aan een iets gunstigere prijs te bekomen.

Het zijn stuk voor stuk moeilijke situaties om mee om te gaan. Maar...

Met de kinderen gaat het gelukkig goed.



les enfants vont bien

Gouverneur et autorités provinciales n'arrivent pas à arrêter les déclinés de la vie journalière des habitants.

Où est le maïs?

Le prix du maïs a triplé en deux mois, fin octobre nous avons payé 2300 FC pour 2,5 kg de maïs, aujourd'hui, il est rare et vendu à 7 500 FC ... qu'allons-nous faire, nous qui avons besoin de mille-deux-cents kilos par mois!

Pourquoi ce manque de maïs en période de récoltes? Les camions partent aux grands marchés des villages, achètent du maïs mais ne reviennent pas ou sont détournés, ... qui est à la base de tels problèmes, qui est à l'origine de ces fraudes? **Le peuple a faim**, le 'bidia' de maïs étant l'aliment de base de la journée, s'inquiète.

Aux marchés de la ville il est très difficile de trouver les graines de maïs et quand on en trouve de longues discussions sur le prix débutent, que faire? Nous avons un petit stock de deux cents kilos pour la fin de l'année. Nous avons contacté quelques anciens jeunes de Kankala, rentrés dans leurs villages. Ils font leurs champs et parcourant cent-vingt kilomètres viennent vendre les graines en ville. Nous avons pu acheter quatre-vingts kilos de graines humides et non-nettoyées à 2 500 FC, nous les séchons et nettoions, une aubaine pour la Noël!



le marché en ville / de markt in de stad

Au milieu fermé...

Village des Jeunes et Kananga 2

Les examens ont débuté et s'achèvent cette semaine.

Le Congé de Noël est le bienvenu. Pour leur sécurité beaucoup d'enfants ne pourront pas rentrer chez eux, ils resteront chez nous. Des jeux et matchs, chants et danses créeront une bonne atmosphère.

'De gesloten opvang'

Het jongerendorp en Kananga 2

De examens zijn weer gestart en zullen voor Kerstmis nog eindigen. De kerstvakantie is ook hier welkom. Voor de veiligheid zullen vele kinderen echter niet naar huis kunnen en bij ons blijven. Spellens, voetbalwedstrijden, zang en dans zorgen dan voor *een goede sfeer*. Ondertussen zullen de groteren ook hun niveau wat opkrikken voor de trimestriële examens in januari.

In de 'open opvang'...

Alle activiteiten gaan gewoon verder: de 'stootkarren' rijden elke dag uit; veertien jongeren verdienen hiermee hun leven en sparen voor hun toekomst.



'Een dak boven het hoofd, teken van waardigheid'. De huizen van mamu Mushiya en mamu Mbombo werden gerenoveerd door ons team van stagiairs. Waarom?

Mamu Mushiya is al verschillende jaren ziek en wij vangen vier van haar kinderen op en zorgen voor scholing. Zij blijft thuis met de oudste en jongste dochter. Normaal gesproken gaan alle kinderen naar haar huis tijdens de vakantie. In mei hebben de fameuze onweders zware schade toegebracht aan haar huisje: twee bakstenen muren en het dak waren ingevallen, twee kamers onder water gelopen.



Au milieu Ouvert ...

Toutes les activités continuent: **les chariots** sortent chaque jour, par leur travail quatorze jeunes y gagnent leur vie.

'Un toit signe de dignité'n, notre devise ! Ce projet veut garantir aux enfants réinsérés un endroit où dormir, de préférence en famille. Au mois de mai nous avons pu mettre en pratique cet objectif. Les maisons de mamu Mushiya et de mamu Mbombo ont été réfectionnées par l'équipe de stagiaires.

Il y a quelque temps nous avons récupéré quatre enfants de mamu Mushiya, très malade depuis plusieurs années, nous les élevons et les scolarisons. La maman reste chez elle avec sa fille aînée et sa cadette et normalement pendant les congés les six enfants rentrent chez leur mère. Mais au mois de mai à cause des énormes orages deux murs en briques adobes de leur maison se sont effondrés, le toit est fendu et la pluie a inondé les deux pièces.

Nous avons alors avec nos élèves de troisième année de maçonnerie réfectionné les deux chambres.



Les mêmes élèves continuent à restaurer les meubles pour Mitangu.



Quatre visiteurs ont été témoins de ce travail en octobre, ce sont Jan Heyrman, Kris Nelissen, Dirk van Roy et Henk Delrue. Ils sont venus en prospection à Mikalayi (à 30 km de Kananga) où ils veulent installer une nouvelle centrale hydroélectrique pour fournir une école et un hôpital en électricité durable.

Met het bestuur beslisten we dat het beter zou zijn dat de kinderen thuis, bij hun mama zouden blijven. Daarom hebben de leerlingen van het derde jaar metselwerk de twee kamers weer opgebouwd. 'Een dak, teken van waardigheid' is één van onze doelstellingen

Diezelfde jongens gaan nu ijverig verder met het restaureren van meubels voor Mitangu.



wij renoveren oude meubels/ nous préparons des anciens meubles

In oktober waren onze **vier bezoekers** Jan Heyrman, Kris Nelissen, Dirk van Roy en Henk Delrue in oktober getuigen van dit werk. Zij kwamen op prospectie naar Mikalayi (30km van Kananga) waar ze een nieuwe waterkrachtcentrale willen installeren om een school en ziekenhuis van duurzame elektriciteit te voorzien. **Wij heetten hen welkom in Kananga** en bezochten samen onze huizen en de kinderen.

Dirk van Roy schrijft hierover:

"In oktober laatstleden had ik het genoegen om deel te mogen uitmaken van een voorbereidende missie naar Mikalayi (zie Balunda ba Mikalayi), een ongelooflijk avontuur waar ik nu nog bijna dagelijks aan terugdenk.



de ingang van het Jongerendorp / l'entrée du village

Nous les avons accueillis à Kananga et ensemble nous avons visité nos maisons et les enfants..



g.à.d.: Dirk, Jan, Mia, Kris, Henk: v.l.n.r.

Dirk van Roy nous écrit:

« En octobre dernier, j'ai eu le plaisir de participer à une mission de préparation d'un projet à Mikalayi (voir Balunda ba Mikalayi), une aventure incroyable à laquelle je repense presque tous les jours. J'ai eu le plaisir de faire la connaissance d'un beau pays (c'était ma première visite en RDC) et de personnes formidables et en particulier de Miya Dammans. Elle nous a reçus de manière très cordiale et même pour cette première rencontre, j'ai tout de suite eu l'impression d'appartenir à sa famille proche. Ses collègues Martine et Buffalo nous ont emmenés dans les deux maisons où nous étions accueillis avec des chants et des danses, et nous avons pu constater à la fois que les enfants sont en pleine forme grâce à Miya (et à vous), malgré tout ce qu'ils ont enduré dans leur (petite) enfance. Le dévouement des superviseurs, la façon dont ils se consacrent corps et âme aux enfants est pour moi l'un des plus beaux souvenirs de notre voyage. Mes sincères remerciements pour cela »



on chante – on danse /Kga 2/ wij zingen en dansen

Ik heb er kennis mogen maken met een schitterend land (het was mijn eerste bezoek aan de DRC) en enkele prachtige mensen, en één iemand in het bijzonder: Miya Dammans. We werden door haar op een zeer hartelijke manier ontvangen en al was het de eerste keer dat ik haar ontmoette had ik direct het gevoel alsof ik tot haar naaste familie behoorde. Haar medewerkers Martine en Buffalo brachten ons naar de twee tehuizen waar we met zang en dans werden ontvangen en we konden in beide vaststellen dat de kinderen het dankzij Miya (en jullie) fantastisch stellen, ondanks al wat ze in hun (prille) jeugd doorstonden. De inzet van de begeleiders, hoe ze zich met hart en ziel inzetten voor de kinderen is voor mij een van de allermooiste herinneringen aan onze reis."



Henk Delrue vertelde ook nog:

"Wat Miya en haar medewerkers daar realiseren is gewoonweg schitterend! Zij geeft de straatkinderen opnieuw een veilige thuis en een tweede kans. Wij zijn getuigen geweest van de gedrevenheid en vastberadenheid waarmee Miya en haar medewerkers de doelstellingen van Kankala proberen te realiseren, en dit in niet steeds evidente omstandigheden inzake veiligheid en economische mogelijkheden. Dit waardevolle project verdient echt alle steun die mogelijk is. Proficiat Miya, Buffalo, Martine en alle mensen die bijdragen in de realisatie van dit fantastisch mooie goede doel."

Beste vrienden,

Kerstmis... wij zullen dit vieren met onze kinderen, niettegenstaande de moeilijkheden van de laatste maanden. Mede dankzij uw giften en de goede zorgen van de 'mamu's' en 'papa's' zijn zij beschermd en kunnen ze studeren. Ze zijn in goede gezondheid en groeien op als betere personen. De problemen vervagen bij het zien van hun blijde gezichten en successen in de klas. Van ganser harte dank u.

Wij wensen u een Zalige Kerstmis en een uitstekend nieuw jaar, gevuld met kleine vreugden die van iedere dag een gelukkige dag maken.

Henk Delrue est tout aussi impressionné. Il dit que ce que Miya et son équipe réalisent là-bas est tout bonnement impressionnant. « Elle donne aux enfants de la rue la sécurité d'une maison et une seconde chance dans la vie.

Nous avons été témoins de l'enthousiasme et de la détermination avec lesquels Miya et son équipe tentent d'atteindre les objectifs de Kankala, et ce dans des circonstances pas toujours évidentes en matière de sécurité et de possibilités économiques.

Cet admirable projet mérite tout le soutien possible. Félicitations Miya, Buffalo, Martine et toutes les personnes qui contribuent à la réalisation de cette magnifique et belle association caritative. "



merci pour vos dons/ dank voor uw giften

Chers Amis,

Noël .. nous fêtons avec nos enfants, malgré les difficultés des derniers mois, nos enfants sont protégés, étudient, ils sont en bonne santé grâce aux soins des mamans et papas, **les difficultés et efforts s'effacent devant les petites joies et réussites en classe.**

Grâce à Vous , chers Amis, nos enfants grandissent, de tout cœur nous Vous en remercions.

**Nous Vous souhaitons une
Sainte fête de Noël,
une très Bonne Année
pleine de petites joies qui font le
bonheur de chaque jour**



Miya Durwael – Dammans



Appie van Wees

GSM Congo : +243 822.869.758
GSM België : +32(0)497.428.463
E-mail: miyadurwaeldammans@gmail.com
SKYPE : Miyadammans2

Kapelstraat 73 – 3350 Heusden-Zolder
GSM: 0470.507.279 Tel: 0032 (0)11.43.30.61
E-mail: kankala@skynet.be

Hartelijk dank voor uw steun aan de kinderen van CRS.Kankala!

Gelieve één van onderstaande rekeningnummers te gebruiken.

Merci de tout cœur pour votre soutien aux enfants de CRS.Kankala!

Veuillez utiliser un des numéros de compte ci-dessous. Merci.

Met fiscaal attest – avec attestation fiscale :
(Min. €40 per jaar/par an)

SOS Scheut VZW/ASBL
• IBAN BE82 0000 9019 7468
BIC BPOTBEBI
Ninoofsesteenweg /Chaussée de Ninove 548
1070 Brussel /Bruxelles
Vermelding – Mention:
02.243.023: V.J.K.- Kananga RDC

Sans attestation fiscale - zonder fiscaal attest :
(associations/verenigingen - GROS ...)

Vrienden van Kankala / Amis de Kankala
• IBAN BE67 7370 4514 8287
BIC KREDBEBB
Kapelstraat 73
3550 Heusden Zolder
Mention – Vermelding:
Appie / Miya – Kankala - Congo

Financiële steun vanuit Nederland

Alle rekeningen genieten fiscaal voordeel

Congregatie Dochters van Maria en Joseph
• ING rekeningnr. NL48 INGB 0004 1997 41
Papenhulst 5 's-Hertogenbosch
Vermelding: Kankala - Kananga

Missionarissen van Sparrendaal Breda
• ING rekeningnr. NL30 INGB 0001 068614 OF
• RABO rekeningnr. NL75 RABO 0121 114457
Vermelding: Kankala - Kananga

Meer informatie – plus d'information

www.vriendenvankankala.com